

EA338

Il principe di (?) al re d'Egitto

Recto

1 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎
2 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 // 𠄎 𠄎
3 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎
4 𠄎 // 𠄎 //////////////////////////////////////
5 <𠄎> 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎
6 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 //
7 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 //
8 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 //
9 ////////////////////////////////// 𠄎 𠄎 ///////////////////
10 𠄎 𠄎 𠄎 //////////////////////////////////

Bordo inferiore

11 //

Verso

12  

13   

EA338

Il principe di (?) al re d'Egitto

Recto

1

a- na LUGAL be- li- ia

ana šarri bēli-ja

Al re, mio signore,

2

um- ma m Zi- ...

IR₃- ka

umma ^mZi... ardi-ka

il messaggio di Zi..., tuo servo:

3

a- na GIR₃. MEŠ be- li- ia am- qut

ana šēpī bēli-ja amqut

«Ai piedi del mio signore sono caduto!

4

u₃ ... ša ...

u ... ša ...

e ... di ...

5

qa- bi- mi a- šī₂ ERIN₂.MEŠ

qabi-mi aši šābē

Comanda l'uscita delle truppe

qabi : imperativo G di qabû

aši : stato costruito dell'accusativo dell'infinito G (w)ašû

6

iš- tu qa₃- bi LU₂ ...

ištu qabi ...

per ordine di ...

qabi : stato costruito del genitivo dell'infinito G qabû

7

šum-ma a- šī₂ la ...

šumma aši lā ...

Se non dovessero uscire (?) ...

8

iš- tu qa₃- bi ...

ištu qabi ...

per ordine di ...

9 ///////////////   ///////////////

... šum- ma ...

... šumma ...

... *se* ...

10    ///////////////

ma- a im ...

mā ...

...?...

Bordo inferiore

11 //

...

Verso

12  //

nu- ...

...

13   ///////////////

a- mur ...

amur ...

Ecco ...

EA338

Il principe di (?) al re d'Egitto

- 1 *Al re, mio signore,*
- 2 *il messaggio di Zi..., tuo servo:*
- 3 *«Ai piedi del mio signore sono caduto!*
- 4 *e ... di ...*
- 5 *Comanda l'uscita delle truppe*
- 6 *per ordine di ...*
- 7 *Se non dovessero uscire (?) ...*
- 8 *per ordine di ...*
- 9 *... se ...*
- 10 *...?...*
- 11 *...*
- 12 *...*
- 13 *Ecco ...*